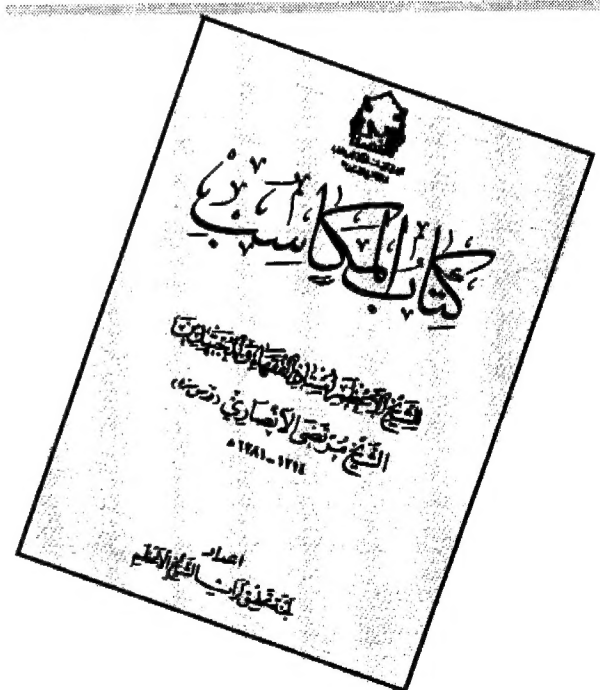


تصحیح و راهکارهای آن

با نگاه به دو تصحیح کتاب مکاسب

سید محمدجواد شبیری



کتاب مکاسب، للشيخ الاعظم استاذ الفقهاء والمجتهدين،
الشيخ مرتضى الانصاري (قدس سره)، اعداد: لجنة
تحقيق تراث الشيخ الاعظم

آغاز سخن

در این مقال به توضیح مفهوم تصحیح و تبیین نکته ای اساسی در روش تصحیح پرداخته، با نقد و بررسی دو تصحیح ارزشمند از کتاب شریف مکاسب بحث را روشن تر می سازیم. انتخاب این دو تصحیح ناشی از عوامل چندی است؛ از جمله تلاش گسترده مصححان در مراجعه به نسخ متعدده و انتخاب بهترین آنها. از سوی دیگر مکاسب از آثار والای فقه شیعی و اوج تفکر استدلالی در زمینه فقه معاملات بوده، و این امر لزوم پرداختن جدی بدان را آشکارتر می سازد. افزون بر این دو نکته، درسی بودن این کتاب و سال ها وقت و نیرو و استعدادی که در یاد گرفتن و یاد دادن این کتاب سپری می شود، عامل مهم دیگری در انتخاب این دو تصحیح می باشد.

امید که این مقال گرهی از کار تحقیق بگشاید و محققان و مصححان و دیگر دانش پژوهان را به کار آید.

نگاهی به مفهوم «تصحیح»

تصحیح در لغت به معنای صحیح ساختن آمده است. در فرهنگ معین در تفسیر این واژه می گوید: «درست کردن، صحیح کردن، غلط های نوشته ای را درست کردن ...».

تصحیح کتب، یا به تعبیر رایج در میان عرب زبانان «تحقیق متون» دقیقاً به همین معنا است. ولی دو فعالیت دیگر در کنار تألیف کتاب قرار دارد که در هر دو، عنصر تصحیح حضور دارد: یکی ویراستاری (edit) و دیگری تحریر. این دو فعالیت در عرض تألیف و به عنوان مکمل آن مطرح می گردد. در هر دو این کارها، پژوهشگر در بند نسخه مؤلف نبوده بلکه تا حدودی آزادی عمل دارد که البته این آزادی در تحریر بیشتر از ویراستاری است؛ زیرا ویراستار معمولاً تنها به جهات ظاهری و شکلی توجه دارد، ولی تحریر، تألیف دوباره کتاب بوده و تصحیح در آن به باطن اثر و مفاد آن نیز نفوذ می کند.

اختلاف تصحیح کتاب با ویراستاری و تحریر در این امر نهفته است که مراد از صحیح - که تصحیح در پی دست یافتن

بدان است. در تحقیق متون چیزی است و در ویراستاری چیزی دیگر و در تحریر چیزی دیگر. صحیح در فن تحقیق نسخه اصلی مؤلف است؛ هر چند از جهت لفظی یا معنوی نادرست باشد. ولی صحیح در ویراستاری، کلام موافق قواعد املائی و انشایی و در تحریر کلامی است که با حفظ کلیت مفاد متن، در جزئیات موافق واقع و از جهت لفظی و معنوی درست باشد. محقق کتاب نقشی در تألیف آن ندارد، بلکه در طول تألیف و در رتبه متأخر از آن، متن مؤلف یا نزدیک ترین متن را بدان ارائه می دهد، ولی ویراستار و محرر در کنار مؤلف قرار دارند. ویراستار و محرر اغلاط نوشتاری و معنوی مؤلف را از اثر پاک می کنند، ولی مصحح کتاب، اشتباهات ناسخان را از چهره کتاب می زداید.

به این تفاوت در کلام بزرگان اهل تحقیق اشاره رفته است؛ از جمله محمدخان قزوینی می نویسد:

اصلاً و ابداً نباید املائی مؤلف را با آنکه شخص قطع به خطای آن دارد، تصحیح کرد به املائی دیگری که شخص قطع به صحت آن دارد؛ چه وجه طابع باید تصحیح اغلاط ناسخ باشد نه تصحیح خطاهای خود مؤلف، چه در این صورت کتاب بکلی عوض خواهد شد و کتابت مؤلف دیگر نخواهد بود.^۱

در برخی از کتب، توضیحاتی درباره تحقیق متون داده شده که در پاره ای از آنها بین تحقیق و ویراستاری خلط شده است: از جمله درباره اهمیت تحقیق این جمله ذکر شده است: «و قدیماً قيل: تألیف کتاب اهون من اصلاحه»^۲. این جمله قدیمی بیشتر به مقایسه تألیف و ویراستاری (به اصطلاح کنونی) ناظر است، تا به مقایسه تألیف و تحقیق متون.

تفاوت هدف تحقیق متون با هدف ویراستاری و تحریر، اختلاف روش کار را در این سه فعالیت به همراه دارد. ویراستار قواعد صحت املاء و انشای کلمات و احیاناً نکات بلاغی را مد نظر داشته و محرر قواعد صحت معنا و درستی مضمون را در مقابل قرار می دهد و با محک این قواعد صحت و سقم کلام را ارزیابی می کنند؛ ولی مصحح در درجه نخست از قواعد نسخه شناسی و کشف نسخه اصیل از نسخه غیر اصیل و قوانین تصحیف و تحریف و ... یاری می جوید و قواعد صحت لفظی یا معنوی تنها به عنوان طریقی برای کشف نسخه اصل مطرح می باشد.

قانون انتخاب متن در تصحیح کتب

انتخاب متن در تصحیح کتب، ارتباط محکمی با در دست داشتن نسخه اصل و در دست نداشتن آن و میزان اعتبار

نسخه های کتاب دارد. اگر مصحح نسخه اصل را در دست داشته باشد، تا حد امکان نباید از آن عدول نماید. مراد از نسخه اصل، نسخه ای است که به خط مصنف نوشته شده یا مؤلف آن را املاء نموده و کاتب مورد اعتماد او آن را نگاشته و یا نسخه ای که بدست مصنف تصحیح شده و یا بر مؤلف خوانده شده و در یک کلام تأیید صحت کامل آن از سوی مؤلف همراه نسخه باشد.

مصحح اگر نسخه اصل را در اختیار داشت، چنانچه متن نسخه بتواند صحیح باشد، قطعاً متن چاپ بر طبق آن باید باشد؛ هر چند کلام مؤلف از جهت معنوی یا از جهت لفظی و ادبی و شیوه نگارش نازیبا بوده، دارای ضعف تعبیر و سستی لفظ باشد. اگر عبارت مصنف قطعاً اشتباه باشد، چنانچه اشتباه معنوی بوده و یا اشتباه لفظی مخفی باشد. همانند اغلاط مشهور. باز مصحح نمی تواند در متن تصرف کند. تنها در مورد اشتباهات لفظی آشکار ممکن است تصحیح متن را مجاز بدانیم، ولی به نظر می رسد که در این گونه اشتباهات هم که از سهو مصنف ناشی شده دخل و تصرف نباید انجام گیرد؛ بویژه در آثار قدماء و کتب دست اول که اصالت و اعتبار در آن از اهمیت خاصی برخوردار باشد.

یکی از بزرگان ضمن تأکید بر این نکته می فرمودند: «اصلاح اغلاط آشکار مؤلف، هر چند خدمت به مؤلف به شمار می آید، ولی خدمت به دنیای علم و فرهنگ نیست؛ زیرا باید میزان دقت هر مؤلف در ترازوی تحقیق نهاده گردد و بدون حفظ امانت کامل این امر میسر نیست؛ البته مجال حاشیه کتب برای توضیح این گونه اشتباهات گسترده است».

ایشان دو امر را از این قاعده استثنا می کردند: نخست آیات قرآنی^۳ و دوم روایات اهل البیت علیهم السلام. مقدس بودن

۱. نامه های قزوینی به تقی زاده، ص ۲۴۱.

۲. منهج تحقیق المخطوطات، مؤسسه آل البیت للاحیاء التراث، قم، ۱۴۰۸، ص ۸. مقایسه کنید با ص ۱۸ توضیح مفهوم «الامانه» به عنوان یکی از صفات لازم برای محقق.

۳. در این باره بنگرید: نامه های قزوینی به تقی زاده، ص ۳۰۹-۳۱۱، نقد و تصحیح مثنوی (نجیب مایل هروی، آستان قدس رضوی، مشهد، ۱۳۶۹ش) ص ۲۵۸-۲۶۱.

این متون اقتضاء می‌کند که احترام آنها محفوظ مانده و با نقل نادرست این متون و حیانی، ذهن خوانندگان را به اشتباه عادت ندهیم.^۴

در توضیح این دو استثنا، تذکر دو نکته مفید است: ۱. گاه مؤلف در نقل آیه یا روایتی اشتباه کرده و بر مبنای این اشتباه، بحث خود را سامان داده که در صورت اصلاح عبارت آیه - مثلاً - تمام بحث مؤلف مختل می‌گردد. در اینجا به نظر می‌رسد که تصرف در نسخه اصل روا نیست. اصلاح نسخه تنها در جایی است که مؤلف در نقل آیه سهو نموده است.

۲. در نقل روایات اگر نقل مؤلف با نقل موجود در مصدر مطبوع حدیث مغایر بود، به مجرد این تغایر نمی‌توان حکم به غلط بودن عبارت کرد. چه، ممکن است نسخه‌ای که مؤلف از آن نقل کرده با نسخه‌ای که مبنای تصحیح مصدر مطبوع قرار گرفته است، متفاوت باشد. افزون بر آن با توجه به جواز نقل به معنا، ممکن است مؤلف روایت را با لفظ دیگر نقل کند، بلکه همین اجازه نقل به معنا سبب می‌گردد که مؤلف چه بسا با اعتماد به حافظه خود، مضمون روایت را نقل کند. در این گونه موارد هم اگر نقل مؤلف از جهت قواعد ادبی یا مفهومی و غیره اشتباه نباشد، وجهی ندارد که در نسخه مؤلف تصرف گردد.

گفتنی است که گاه مصححان در حاشیه یک حدیث می‌نویسند: «فی المصدر کذا». مثلاً در حاشیه مطلبی که صاحب وسائل از کافی نقل کرده، می‌نگارند: «فی المصدر کذا». این عبارت، این مطلب را به ذهن می‌آورد که صاحب وسائل در نقل عبارت اشتباه کرده است؛ در حالی که مصحح تنها به نسخه چاپی کافی مراجعه کرده و نسخه چاپی الزاماً با نسخه اصل مؤلف برابری نمی‌کند و ضرورتی هم ندارد که صحیح ترین نسخه به شمار آید. بنابراین نسخه چاپی کافی را باید به منزله نسخه‌ای از کتاب کافی شمرد و نسخه وسائل را نسخه دیگر.^۵

متأسفانه گاه اتفاق می‌افتد که مصححان با توجه به نسخه چاپی مصدر، بدون در نظر گرفتن نسخه خود اثر مورد تصحیح، متن کتاب را تغییر می‌دهند که بسیار ناشایست است؛ بویژه در برخی موارد که به روشنی معلوم است که مؤلف کتاب، به نسخه خاصی دسترسی داشته و همان نسخه را مدنظر داشته است؛ ذکر مثالی در اینجا مفید است.

در کتاب الفوائد الرجالیة تألیف ملا محمد اسماعیل خواجویی، مؤلف این بحث را عنوان می‌کند که آیا ابراهیم بن هاشم (پدر علی بن ابراهیم) از حماد بن عثمان روایت دارد، یا استاد ابراهیم بن هاشم تنها حماد بن عیسی است و حماد بن

عثمان غلط است. صاحب معالم به پیروی از شیخ صدوق نظر دوم را صحیح می‌داند، ولی مؤلف کتاب تأکید بر درستی روایت ابراهیم بن هاشم از حماد بن عثمان ورزیده، روایاتی را به عنوان شاهد می‌آورد؛ از جمله روایتی با این سند: علی بن ابراهیم عن ابیه [عن ابن ابی عمیر] عن حماد بن عثمان (ص ۳۴). مصحح در حاشیه [عن ابن ابی عمیر] آورده است: «الزیادة ساقطة من النسخ». روشن است که با افزودن این عبارت به اعتماد نسخه چاپی کافی به متن الفوائد الرجالیة، مطلب کتاب مختل می‌گردد. حال مؤلف اشتباه کرده و نسخه صحیح همان نسخه چاپی کافی است، بحث دیگری است؛ ولی خواجویی در کتاب خود سند را بدون این زیاده آورده و اساساً تکیه او نیز بر همین امر می‌باشد. پس افزودن عبارت فوق تخریب کتاب مؤلف است و از مقوله تصحیح به شمار نمی‌آید. خلاصه با درست بودن نسخه اصل، تصحیح اشکالات معنوی و نیز اشکالات لفظی غیر واضح به هیچ وجه صحیح نیست.

در تصحیح اشکالات لفظی آشکار نیز تصرف (به جز در دو مورد فوق) در متن صحیح به نظر نمی‌آید، ولی ممکن است تفصیلی در اینجا قائل شد بین متون اصیل قدما و متونی که نکات ادبی در آن اهمیت دارد و بین متون متأخرین که در آنها نکات ادبی از اهمیت چندانی برخوردار نیست؛ همچون متون فقهی. پس در صورت اول هر نوع تصحیح در متن غیر مجاز و در صورت دوم تصحیح اغلاط آشکار ادبی در متن مجاز دانسته شود.

البته اکنون مرسوم است که مصححان رسم الخط کتاب را به رسم الخط کنونی متداول تبدیل می‌کنند که اشکالی ندارد، ولی باید دقت کرد که در این تبدیل، نکات مربوط به گویش های زبانی و ظرایف خاص ادبی و هر چیز فائده بخش دیگر از دست نرود.^۷

۴. این بیان در متون روایات، صادق است و در اسناد روایات این امر صدق نمی‌کند. ظاهراً کلام ایشان هم تنها ناظر به متن روایات است.

۵. البته گاه نقل وسائل را - مثلاً - نمی‌توان کاشف از نسخه جدیدی از کافی دانست که تفصیل آن در خور این نوشتار نیست.

۶. الفوائد الرجالیة، ملا محمد اسماعیل خواجویی اصفهانی، الطبعة الاولى، مجمع البحوث الاسلامیة، مشهد، ۱۴۱۳، ص ۳۴.

۷. ر. ک: نقد و تصحیح متون، ص ۲۲۸ به بعد.

شیوه تصحیح یا در دست نبودن نسخه اصل

اگر نسخه اصل کتاب به دست نیامد، باید با توجه به نسخه های موجود، نسخه اصل مؤلف یا نزدیک ترین شکل بدان را کشف نمود. این امر در گرو شناخت نسخ و بررسی میزان اعتبار و اصالت آنها از راه قرائنی همچون قدمت، مقابله یا عدم مقابله شدن با نسخه اصل یا نسخه معتبر دیگر، و میزان فاصله آن تا نسخه اصل از جهت تعداد واسطه ها و ... می باشد. در هر حال این گونه قرائن، نسخه اصیل را معرفی می کنند، نه قواعد ادبی و املائی و انشایی و نباید نسخه ای که با قواعد لفظی و معنوی سازگارتر و مطلب آن صحیح تر بوده صحیح تلقی گردد. مثلاً در اسناد روایات در درجه اول باید به اعتبار نسخه اندیشید، نه به صحت سند از جهت سازگاری آن با اسناد شناخته شده و معروف مؤلف و ملاحظه طبقه روایان و اطلاعات کتب رجال و تاریخ و سایر کتب مربوط به سند.

یکی از عوامل مهم در ترجیح یک صورت، ورود آن در اکثر نسخ معتبر می باشد؛ زیرا احتمال وقوع تصحیف در یک یا دو نسخه - مثلاً - از احتمال تصحیف در ده بیست نسخه - که از جهت اعتبار در رتبه همان یک یا دو نسخه می باشند - قوی تر است. قهراً در اینجا می بایست نسخ فرعی که از روی نسخ دیگر نگارش یافته اند، در حساب نیاید. در نتیجه فراهم آوردن شجره نامه نسخ و میزان ارتباط آنها با هم اهمیت می یابد. ما در اینجا در صدد شرح و بسط این امور نیستیم، لذا به همین اشاره بسنده و تأکید می کنیم که شناخت نسخه اصل در گرو بحث های نسخه شناسی است، نه در گرو قواعد صحت الفاظ و یا قوانین درستی افکار و اندیشه ها.

بنابراین وقتی قرائنی نشان داد که نسخه اصل مؤلف به چه شکل است، متن کتاب باید بر طبق آن به چاپ برسد و به اغلاط احتمالی مؤلف در حاشیه اشاره شود (مگر در مورد آیات قرآنی و اغلاط مسلم متن احادیث و نکات رسم الخطی که پیشتر گفته شد). بنابراین اگر از میان ۱۰ نسخه - مثلاً - که برای تحقیق برگزیده شده، ۹ نسخه به یک شکل بوده و نسخه دیگر به شکل دیگر و توجیه منطقی برای تبدیل به این شکل وجود داشته باشد و این امر ما را بدین نتیجه برساند که ناسخ این نسخه به اجتهاد خود از روی مصدر اثر یا با عنایت به قواعد ادبی و نحوی یا با عنایت به مفهوم متن، در کتاب تصرف نموده، در اینجا حتماً می باید متن را بر طبق اکثر نسخه ها که نسخه مؤلف را از آن کشف کرده ایم، قرار داده، نسخه دیگر در حاشیه جای گیرد. به دیگر بیان همچنان که نمی توان بدون در دست داشتن نسخه، به اجتهاد

خود، متن کتاب را تصحیح کرد،^۸ با نسخه ای که قرائن بر تصرف اجتهادی ناسخ آن گواهی می دهد نیز تغییر متن کتاب مجاز نیست؛ هر چند عبارت آن نسخه مطابق صحیح واقعی باشد.

نکته مهم در اینجا این است که اگر از راه اعتبار نسخه ها و کثرت آنها و قرائن دیگر نتوانیم نسخه اصیل را تعیین کنیم، معمولاً نسخه اصلی را نسخه ای می دانیم که صحیح و مطابق با قواعد لفظی و معنوی است و اشتباه را به ناسخان کتاب نسبت می دهیم و ساحت مؤلف را از آن مبرا می انگاریم.

این امر، گزاف و دلبخواه نیست، بلکه از این رو است که نوعاً اشتباه ناسخان بیشتر از اشتباه مؤلفان است. منشأ این غلبه نیز اموری است از جمله این که معمولاً مؤلفان از علم و دانش والا برخوردارند، ولی در میان ناسخان افراد عامی و کم سواد فراوان است.

جهت دیگر این که چون تألیف همانند پاره ای از تن مؤلف به شمار می رود، مؤلف بدان علاقه بیشتر داشته در راه حفظ صحت و سلامت آن بیشتر می کوشد؛ برخلاف ناسخان که معمولاً این اندازه اهتمام ندارند، و منشأ بسیاری از اشتباهات، سهل انگاری و عدم اهتمام می باشد که در ناسخان بیشتر بروز می نماید.

جهت سوم آن که ناسخان چه بسا با سرعت زیاد به نگارش می پردازند، ولی مؤلف معمولاً با صبر و حوصله بیشتر عمل می کند.

جهت چهارم آن که ناسخان چه بسا در ساعات خستگی و تراکم کاری به نگارش می پردازند، برخلاف مؤلفان که معمولاً در ساعات نشاط و آمادگی ذهنی به تألیف کتاب دست می یازند. این جهات و جهات دیگر احتمال اشتباه مؤلفان را کمتر از

۸. مگر در برخی موارد که نسخه یا نسخ موجود، غیر معتبر بوده و چاره ای جز تصحیح قیاسی پیش روی محقق نباشد؛ ولی در جایی که نسخه یا نسخ معتبر قدیمی و نزدیک به عصر مؤلف در دست باشد، رعایت امانت و عدم تصرف اجتهادی شرط ضروری و روش اصیل تحقیق متن به شمار می آید.

احتمال اشتباه ناسخان می گرداند.^۹ ناگفته پیداست که جهات فوق دائمی نیست، و ممکن است مؤلفی کم مایه وجود داشته باشد و در مقابل ناسخی دقیق و امین و ضابط، گاه مؤلف پرکار و باشتاب نویس است و ناسخ با صبر و دقت نگار و همینطور در مورد سایر نکات، پس برای حکم دقیق در هر مورد باید به خصوصیات مؤلف و شیوه وی و اتقان و عدم اتقان او در تألیف اثر و میزان آگاهی های علمی و ادبی او و ... توجه داشت و از سوی دیگر دقت و امانت ناسخ و مقابله و عدم مقابله نمودن اثر با نسخه اصل را مد نظر داشت.

نکته دیگری که جانب مؤلف را ترجیح می بخشد، آن است که چه بسا ناسخ با چند واسطه از روی نسخه اصل نگاشته است، طبیعی است که احتمال اشتباه یکی از چند نفر ناسخ که نسخه های پی در پی اثر را نگاشته اند از احتمال اشتباه مؤلف قوی تر است. در اینجا نیز این امر به میزان واسطه خوردن نسخه مورد نظر با نسخه اصل بستگی پیدا می کند.

باری مجال پرداختن گسترده به این امور در این مقال فراهم نیست. در اینجا به نکته دیگری به گونه گذرا اشاره کرده، از این بحث گذر می کنیم.

یکی از صفات بسیار لازم برای مصححان، آگاهی از چگونگی شکل گیری خطا و اشتباه در نسخ و عوامل پیدایش انواع تحریف همچون سقط و زیاده و جابجایی کلمات و عبارات و تبدیل یک کلمه به کلمه مشابه می باشد. بدون آگاهی کافی از این امر، شناخت نسخه اصیل آب در غربال ریختن است و تلاش بی حاصل کردن. عوامل تحریف در متون به طور عام و عوامل تحریف در کتب حدیثی و بالاخص اسناد آنها هر یک بحث جداگانه می طلبد. نگارنده در پاره ای از بحث های رجالی خود به تفصیل در این زمینه سخن گفته است و امیدوار است خداوند سبحان توفیق تنظیم و نشر آن را به وی عنایت فرماید.

شناخت اسالیب تعبیر و درک قواعدی چون اختصار در نسب، آگاهی از گویش های محلی، اعجام، تعریب و ... عنوان های دیگری است که بدون آنها کار تصحیح متون قدیمی با دشواری همراه می گردد. تفصیل این بحث ها را نیز به مجال مناسب خود وامی نهیم و تنها در بحث های آینده به پاره ای از این نکات به تناسب اشاره می کنیم.

در اینجا تذکار این نکته مفید به نظر می رسد که گاه مؤلف یک اثر، در تألیف خود دست برده و خود آن را حک و اصلاح نموده، مطلبی بر آن می افزاید یا از آن می کاهد و یا ترتیب مباحث را دیگرگون می سازد که با در دست نداشتن نسخه یا نسخه های اصل، امر تصحیح دشواری دیگر می یابد و مصحح باید آن را نیز

در ارزیابی نسخه ها از نظر دور ندارد.

ذکر چند نمونه از تصرفات مؤلفان در کتاب خود

نمونه اول: مرحوم آخوند خراسانی در هنگام تدریس کفایه، تصحیحاتی در این کتاب صورت داده که در نسخه اصل کتاب انعکاس نیافته است، بلکه توسط فرزند ایشان بر روی نسخه ای از کتاب، نقش بسته است. این نسخه که نگارنده موفق به زیارت آن و مقابله نسخه خود از کفایه با آن گردیده، در دو چاپ اخیر کفایه (چاپ آل البیت - چاپ دفتر انتشارات اسلامی) مورد استفاده واقع شده است و طبیعی است که از نسخه اصل، مهم تر بوده و نشان گر صورت نهایی کتاب بوده که طبعاً می باید در متن نسخه چاپی جای گیرد. البته با توجه به این که برخی از شروح کفایه بر طبق متن قبلی آن بوده در جایی که اختلاف دو نسخه، مهم بوده و تفاوت مفهومی جدی داشته باشد، اشاره به نسخه نخست نیز در حاشیه ضروری می نماید.

نمونه دیگر: در این بحث کفایه سبزواری است. مرحوم شیخ انصاری در بحث غنا مطالبی را از این کتاب نقل کرده اند که در نسخه چاپی کفایه موجود نیست. برخی حاشیه نگاران و مؤلفان متأخر با مراجعه به این نسخه بر شیخ تاخته اند که در نقل دقت لازم روا نداشته است. دوست عزیز و فاضل ما آقای رضا مختاری ضمن نقل این اعتراضات، آنها را ناشی از مراجعه به نسخه مغلوپ کفایه که در آن سقط رخ داده می داند.^{۱۰} و لسی سخن در این است که چه وجهی منطقی برای وقوع سقط در نسخه در این موارد می توان تصور نمود.

راز این اختلاف در نکته دیگری است که در جلسه حضرت آیه الله والد - مد ظله - عنوان گردید. دوست گرامی و فاضل آقای مرتضی واعظی که به تصحیح کفایه سبزواری اشتغال دارد،

۹. در مباحث درس خارج بسیار می بینیم که اساتید وقتی مطلبی را از تقریرات بزرگی نقل می کنند که آن را نادرست می یابند، خطا را به مقرر نسبت می دهند نه به آن بزرگ، این امر بی جهت نیست و از نکات چندی شبیه نکات بالا ناشی شده که البته کلیت نداشته و به عواملی همچون میزان علم و دانش و دقت و ضبط مقرر و مقایسه این صفات وی با صفات استاد وابسته است.

۱۰. ر. ک: میراث فقهی، غنا و موسیقی، به کوشش رضا مختاری و محسن صادقی، مرکز انتشارات دفتر تبلیغات اسلامی، قم، ۱۴۱۹؛ ج ۲، ص ۱۵۸۲ و نیز در مقدمه آقای صادقی در ص ۱۶۳۲.

روزی در این جلسه از ایشان پرسید که نسخ کفایه مختلف است: در یکی از نسخ کفایه افزوده‌هایی بر سایر نسخ دیده می‌شود؛ مثلاً در باب غنا که شیخ انصاری هم بر طبق آن مطالبی را از سبزواری نقل کرده است، ما این افزوده‌ها را در متن نسخه چاپی درج کنیم یا در حاشیه بیاوریم؟ آیه الله والد در پاسخ فرمودند: «این اختلافات ناشی از تحریر جدید کفایه می‌باشد، تحریر متعدّد یک کتاب، بسیار زیاد اتفاق می‌افتد، از جمله عمدة الطالب و بصائر الدرجات صفار از این کتب است که نسخه صغری و نسخه کبری دارند، کتاب وسائل الشیعه نیز سه بار تحریر یافته و از جمله در برخی تحریرها روایات کتاب فضائل الاشرع الثلاثة افزوده شده، این روایات در چاپ سنگی وسائل که از روی تحریر اولیه کتاب صورت گرفته نیامده ولی در چاپ مرحوم آقای ربانی شیرازی و سپس در چاپ آل‌البیت در جای خود قرار گرفته است. بنابراین در مورد کفایه سبزواری هم افزوده‌ها حاکی از تحریر کامل‌تر کتاب می‌باشد و قطعاً باید در متن چاپی قرار گیرد».

آخرین نمونه‌ای که در این بحث از آن یاد می‌کنیم کتاب شریف رسائل است که با موضوع دوم بحث ما که نگاهی به دو تصحیح کتاب مکاسب است، ارتباط بیشتری دارد. «از نکات جالب رسائل همین است که شیخ انصاری در آن تجدیدنظر زیاد کرده است؛ چون فکرش جوّال بوده، رسائل را به میرزای شیرازی داده بود که حک و اصلاح کند که این امر علامت اعتماد بسیار شیخ نسبت به میرزا است و شیخ دستور داده بود که این کتاب با تصحیحات میرزا چاپ شود. اصح نسخ رسائل، نسخه‌ای است که با تصحیح میرزا چاپ شده است... اوئق الوسائل در باب انسداد در جایی آورده که در برخی موارد «ان قلت» با «قلت» سازگار نیست. منشأ این ناموزونی این است که «ان قلت» مربوط به یک دوره است و «قلت» مربوط به دوره دیگر. باید اشکال و جواب دوره قبل حذف و از دوره جدید جایگزین می‌شده که به اشتباه اشکال از یک دوره و پاسخ از دوره دیگر بر جای مانده است».^{۱۱}

حال درباره کتاب مکاسب شیخ نیز این سؤال مطرح است که آیا شیخ پس از تألیف اصلاحاتی در آن صورت داده و اگر پاسخ این سؤال مثبت است، این اصلاحات تا چه اندازه است. پاسخ به این سؤال را پس از معرفی دو تصحیح مکاسب و ارائه نکات برجسته آنها و اشاره به نسخه‌های مرجع تحقیق و رابطه آنها با یکدیگر خواهیم آورد.

معرفی اجمالی دو تصحیح مکاسب

در سال‌های اخیر چاپ‌های فراوانی از مکاسب شیخ انصاری به گونه مستقل یا به همراه شرح آن صورت گرفته که اکثر آنها فاقد مزیت خاصی از جهت تصحیح متن کتاب می‌باشند. برخی از آنها همچون تصحیح مرحوم آیه الله پایانی استاد مبرز و مسلم مکاسب که هزاران طلبه از محضر درس ایشان بهره‌مند شده‌اند، بر پایه مراجعه به نسخ مختلف صورت نگرفته، بلکه بر مبنای تصحیح اجتهادی بوده و از این رو از محور بحث ما بیرون است. تنها دو تصحیح از این کتاب در اینجا قابل ذکر می‌باشد.

تصحیح اول: تصحیح کنگره شیخ انصاری است که توسط لجنة تحقیق کنگره آماده شده و جلد اول آن توسط کنگره شیخ انصاری در سال ۱۴۱۵ نشر یافته و سایر مجلدات آن (جلد ۲ تا ۶) به تدریج تا سال ۱۴۲۰ منتشر گردید. در این تصحیح (در غیر از بحث‌های اختیارات که نسخه اصل مؤلف موجود است) از یک نسخه خطی، و ۶ نسخه چاپی (چاپ شده در سال‌های ۱۲۸۶، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۴، ۱۳۲۵ و نیز نسخه معروف مکاسب به نام چاپ شهیدی [به تاریخ ۱۳۷۵]) استفاده شده است. در مقدمه این کتاب شیوه تصحیح کتاب را تلفیق بین نسخ معرفی کرده یادآور می‌شود که بیشترین تلاش مصححان ارائه متن صحیحی از بین نسخ می‌باشد. به اختلاف سایر نسخ نیز در حاشیه اشاره می‌گردد، مگر اینکه احراز گردد که عبارت برخی نسخ، تصحیح اجتهادی شده است، که در این صورت عبارت متن بر طبق سایر نسخ تنظیم شده و عبارتی که بر مبنای اجتهاد تصحیح شده در حاشیه قرار می‌گیرد.

تصحیح دوم: با مشخصات کتابشناختی زیر: تحقیق محمد حسین امراللهی و محمدرضا فاکر، مؤسسة النشر الاسلامی، قم، ۱۴۱۸. این تصحیح، پس از تصحیح اول انتشار یافته

۱۱. مصاحبه با آیه الله سید موسی شبیری زنجانی، با عنوان «ابعاد شخصیت شیخ انصاری قدس سره»، تنظیم نگارنده، کنگره شیخ انصاری، قم، ۱۳۷۳ ش، ص ۲۱ با اندک تغییر در عبارات و تلخیص، و نیز در ص ۲۸ این مطلب که رسائل به تصحیح میرزای شیرازی چاپ شده با سند نقل شده است و نیز از قواعد الاصول ۴: ۶۷۱ اختلاف نسخ رسائل و تفاوت‌های آنها از جهت اشمال بر کلام شیخ و کلام میرزای شیرازی در متن یا حاشیه روایت شده است.

است. در این تصحیح از ۱۲ نسخه چاپی استفاده شده که عبارتند از: ۵ نسخه از ۶ نسخه چاپی فوق^{۱۲} به همراه ۷ نسخه دیگر (نگاشته شده در سال های ۱۲۸۰، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۲، ۱۳۱۴، ۱۳۲۳، و نسخه ای قدیمی بی تاریخ). نیز کتاب با چهار نسخه خطی مقابله شده که یکی از آنها در تصحیح اوّل نیز مورد استفاده بوده است. بدین ترتیب کتاب با ۱۶ نسخه خطی و چاپی مقابله شده که در نوع خود کار بسیار جالب و طاقت فرسایی است. این تصحیح مشتمل بر حواشی بسیاری است که از حواشی موجود بر این کتاب و کتب نگاشته شده در زمینه مکاسب محرّمه و معاملات گلچین شده و یا به دست مصححان نگارش یافته است. انتخاب حواشی و نگارش حواشی توضیحی^{۱۳} در مجموع هوشمندانه و مفید بوده هرچندگاه از اشتباه نیز بر کنار نمانده است. به عنوان نمونه در ص ۹۹ در ذیل عبارت شیخ «والروایة شاذة، ذکر الحلّی بعد ایرادها: أنّها من نوادر الاخبار والاجماع منعقد علی تحریر المیته...»، روایت شاذ را چنین تفسیر می کنند: «مارواه الثقة مخالفاً لما رواه جماعة ولم یکن له الاّ اسناد واحد». این تعریف شاذ (با اختلاف نظر در قیود آن) در کتب درایه ذکر شده است، ولی مراد از کلمه شاذ در اصطلاح فقهای ما معنای دیگری است، چنانکه در مستدرکات مقباس الهدایه ۵: ۲۴۸ ذکر کرده است: «ذهب جمهور فقهاءنا رضوان الله علیهم کثیراً الی أنّ المراد بالشاذ من الحديث هو الذی لا تعمل الطائفة بمضمونه وان کان صحیحاً و بلامعارض». بنابراین خبر شاذ خبری است که طائفه از آن اعراض نموده بدان فتوا ندهند. علت بکارگیری این اصطلاح آن است که اعراض اصحاب در نزد بسیاری از فقها روایت صحیح را از اعتبار می اندازد. شیخ انصاری نیز بدین جهت روایت را به عنوان شاذ معرفی می کند و در کلام ابن ادریس حلی نیز جمله «والاجماع منعقد...» به منزله تعلیل برای «آنها من نوادر الاخبار...» می باشد.

البته تعریف مستدرکات مقباس الهدایه هم از نارسایی بر کنار نیست.^{۱۴} تعریف روشن تر خبر شاذ در اصطلاح فقها، در کلام صاحب ریاض دیده می شود. ایشان از ابن ادریس حلی نقل می کند که روایتی را به عنوان روایت شاذ معرفی کرده است، سپس صاحب ریاض می افزاید: «هو - یعنی شذوذ الحدیث - بالاتفاق عبارة عن عدم القائل به او ندرته». (ریاض المسائل، ج ۲، چاپ سنگی، ص ۷۶، کتاب نکاح، بحث جواز و عدم جواز عزل و ثبوت دیه در آن).

باری مزایای این تحقیق از مکاسب بسیار است. از این رو درس آموزان و مدرسان این کتاب شریف را به تهیه و استفاده از این

اثر توصیه می کنیم. تذکراتی را که در ادامه درباره این تحقیق خواهیم آورد، بیشتر از این روست که اگر محققان آنها را صحیح تشخیص دهند، در تحقیق سایر قسمت های مکاسب به کار بندند. غرض دیگر، تبیین روشن تر بحث گذشته در شیوه تصحیح متون است.

مصححان این تصحیح در ضمن یادکرد از روش تصحیح خود اشاره کرده اند که ما نهایت تلاش خویش را برای حفاظت از متن اصلی کتاب بکار برده و کوشیده ایم که چیزی از آن کم و زیاد نگردد، و این امر نشانگر توجه مصححان این تصحیح به اصل نکته روشی مورد نظر ماست، ولی آیا در عمل این نکته رعایت شده است؟ ادامه مقال حاضر برای بررسی و پاسخ این سؤال فراهم آمده است.

ما در این مقال، نیازی به بررسی تمام این کتاب نمی بینیم، از این رو محور بحث را ۱۰۰ صفحه از آغاز تصحیح دوم (تا ص ۱۵۰) که حدود ۸۰ صفحه از تصحیح اوّل را شامل می گردد، قرار داده، تنها در صورت لزوم به ذکر نکاتی از سایر قسمت ها می پردازیم.

عناوین بحث های آینده چنین است: ارتباط نسخ مکاسب با یکدیگر، تصحیح قیاسی (بدون نسخه)، میزان توجه به اکثریت نسخ، تصحیحات اجتهادی نسخ، ارزیابی تصحیحات اجتهادی به کار رفته در متن.

۱۲. از این نسخه ها در این دو تصحیح بارمزهای مختلف یاد شده، بدین گونه نسخه ن در تصحیح اوّل (=ت)، تصحیح دوم، خ (=ذ)، م (=ح)، ع (در تصحیح دوم مورد استفاده نیست)، ص (=ج)، ش (=ا). همچنین به نسخه خطی «ف» در تصحیح اوّل بارمز «ص» در تصحیح دوم اشاره شده است.

۱۳. البته حواشی نگارشی این تحقیق منحصر به حواشی توضیحی نیست، بلکه حواشی انتقادی نیز به خامه مصححان نگارش یافته که گاه از اتقان لازم برخوردار نیست، توضیح این امر در حوصله این نوشتار نیست.

۱۴. کلمه «لا تعمل الطائفة» ممکن است به معنای سلب عموم گرفته شود، در نتیجه مفهوم جمله این است که خبری که تمام طائفه بدان عمل نکرده اند، بنابراین اگر اکثریت طائفه هم بدان عمل کرده باشند، باز خبر شاذ خواهد بود. البته این معنا قطعاً مراد نیست، بلکه کلمه «الطائفة» به منزله عام استغراقی است (نه عام مجموعی) در این صورت هم جمله موهم این معنا است که شرط لازم در شذوذ این است که هیچ کس به روایت عمل نکرده باشد، در حالی که اگر عاملان به روایت بسیار اندک باشند بی تردید خبر شاذ خوانده می شود.

ارتباط نسخ مکاسب با یکدیگر^{۱۵}

در این دو تصحیح مکاسب مجموعاً از ۱۷ نسخه استفاده شده ولی ارتباط این نسخ به روشنی بیان نشده است. مابادقت در منقولات آنها و توضیحات پایان نسخ به نتایجی دست یافتیم که به دلیل اهمیت آنها در شیوه تصحیح به ذکر آنها در این مقام می پردازیم. قدیم ترین نسخه چاپی تاریخ دار مکاسب، نسخه ای است که به سال ۱۲۸۰ یک سال قبل از وفات شیخ انصاری نگارش شده است (نسخه «ث»). در خاتمه این نسخه، از چاپ دیگری از کتاب در «سالف الزمان» یاد می کند و آن را در نزد اندیشوران ناپسندیده می داند؛ زیرا «لما وجد فیها من الاغلاط الفاحشه وعراها عما تجد فیہ الانظار اللاحقه». ناسخ سپس از تلاش بسیار خود برای تصحیح نسخه کتاب و «اخراج خلیطها من صریحها مع النسخ المصححة باملاثة الشریف ونظره المنیف» سخن می گوید.

چاپ قبلی این کتاب که در اینجا بدان اشاره رفته، ظاهراً همان چاپ بی تاریخ مکاسب است (نسخه «خ») که به گفته مصححان، قدیم ترین چاپ کتاب مکاسب بوده و غلط و سقط در آن بسیار است. نکته جالب توجه در این بحث این است که این چاپ در بسیاری مواضع با ۳ نسخه از چهار نسخه خطی (نسخه های «ش»، «ص»، «ط») توافق داشته و با تمام ۱۶ یا اکثر نسخ^{۱۷} دیگر اختلاف دارد. گاه در سایر نسخ چندین سطر افزوده شده (مثلاً ص ۱۴۴)، و گاه در این چهار نسخه اضافاتی وجود دارد که در سایر نسخ نیست (مثلاً ص ۱۶۰ هـ). سر اختلاف این نسخ با سایر نسخ در چیست؟ بادقت در موارد این اختلافات و این که در غالب این اختلافات به روشنی ترجیح با سایر نسخ می باشد (بویژه بنگرید ص ۲۲۴ هـ) و نیز تصریح عبارت خاتمه «ث» بنظر می رسد که غالب این اختلافات ناشی از تصرفاتی است که مؤلف در کتاب صورت داده و مطالب را اصلاح کرده، و در بسیاری مواضع عباراتی افزوده و در اندک مواردی عبارتی کاسته است. (بویژه بنگرید ص ۱۷۲ هـ و ۲۶۸ هـ که عبارات افزوده را در نسخه «ث» با علامت زائد بودن مشخص کرده است) بنابراین این چهار نسخه معمولاً می باید تحریر اول مکاسب تلقی گردد که شیخ در آن تجدیدنظر کرده است. از این رو تا دلیل روشنی در دست نباشد، نباید به این چهار نسخه اعتماد کرد و تنها در پاره ای از اغلاط نسخه ای می توان این نسخ را در متن قرار داد^{۱۸} و در تغییرات مفهومی حتماً می باید نسخ دیگر در متن نهاده شود، و اگر ما عبارت نخست شیخ را هم صحیح تر بدانیم (بر فرض صحت نظر ما)

حق نداریم که نظر نهایی مؤلف را رها کرده و متن کتاب را بر طبق نظر اول وی قرار دهیم.

این نکته در تصحیح دوم مورد توجه واقع نشده و در مواردی بسیار متن کتاب بر طبق این نسخه ها برگزیده شده که بی وجه است،^{۱۹} بلکه گاه متن سایر نسخ صحیح می باشد^{۲۰} که مجال ذکر تفصیلی آنها در اینجا نیست.

گفتنی است که گاه در سایر نسخ، افزوده هایی در مکاسب دیده می شود که در نسخ «خ»، «ش»، «ط» وجود ندارد و در نسخه «ص» بر آنها خط کشیده شده است.^{۲۱} مصححان چه بسا خط کشیدن را دلیل بر تصحیح کردن عبارت گرفته اند، ولی معلوم نیست که این خط کشیدن ها توسط چه کسی صورت گرفته و آیا قابل اعتماد می باشد یا خیر؟ و اساساً بر طبق چه نسخه ای این کار انجام شده؟ بویژه با عنایت به این نکته که در نسخه «ص» برخی از اضافات سایر نسخ در حاشیه با خط جدید افزوده شده^{۲۲} ممکن است خط زدن ها نیز توسط صاحب این

۱۵. با توجه به بهره گیری تصحیح دوم مکاسب از نسخ بیشتری از آن، در اینجا محور بحث را این چاپ قرار داده و رمز نسخ را تا آخر مقال از این چاپ می آوریم.

۱۶. ر. ک: تصحیح دوم ص ۵۹۵ هـ [رمز حاشیه]، ص ۹۸ هـ، ص ۱۱۴ هـ، ص ۱۴۵ هـ، سه نسخه خطی فوق گاه خود با هم متفق و با تمام نسخ دیگر اختلاف دارند: ص ۵۴ هـ، ص ۵۹ هـ، ص ۶۳ هـ، ص ۶۴ هـ، ص ۷۲ هـ، ص ۸۷ هـ، ص ۹۰ هـ، ص ۹۱ هـ، ص ۹۲ هـ، ص ۱۱۷ هـ، ص ۱۲۱ هـ، ص ۱۳۶ هـ، ص ۱۳۶ هـ، ص ۱۳۹ هـ، ص ۱۴۱ هـ، ص ۱۴۵ هـ.

۱۷. ر. ک: تصحیح دوم ص ۱۱۶ هـ، ص ۸۵ هـ، ص ۹۹ هـ، ص ۱۵۰ هـ، و نیز سه نسخه خطی فوق گاه تنها با کمی از نسخ دیگر غیر از نسخه «خ» برابر می باشند: ص ۶۴ هـ، ص ۷۴ هـ، ص ۸۹ هـ، ص ۱۱۰ هـ، ص ۱۲۹ هـ، ص ۱۳۸ هـ.

۱۸. ر. ک: ص ۵۴ هـ، ص ۶۴ هـ، ص ۷۴ هـ، ص ۸۵ هـ، ص ۸۹ هـ، ص ۹۴ هـ، ص ۱۱۰ هـ، ص ۱۲۱ هـ، ص ۱۴۵ هـ.

۱۹. ر. ک: ص ۶۴ هـ، ص ۸۵ هـ، ص ۹۱ هـ، ص ۹۵ هـ، ص ۹۸ هـ، ص ۱۱۴ هـ، ص ۱۱۷ هـ، ص ۱۳۶ هـ، ص ۱۴۱ هـ، ص ۱۴۵ هـ، و نیز ص ۲۱۸ هـ، ص ۲۲۸ هـ.

۲۰. به عنوان نمونه ر. ک: ص ۱۳۶ هـ، ص ۱۳۸ هـ، ص ۱۳۹ هـ، ص ۲۱۰ هـ، ص ۲۱۱ هـ، ص ۲۱۴ هـ، ص ۲۰۳ هـ، ص ۲۱۸ هـ، ص ۲۲۸ هـ، ص ۲۴۰ هـ، ص ۲۶۱ هـ، ص ۲۶۸ هـ.

۲۱. ر. ک: ص ۱۴۴ هـ، ص ۲۱۰ هـ، ص ۲۲۴ هـ، و نیز ص ۱۴۱ هـ.

خط جدید انجام شده باشد و بعید نیست که منشأ این امر مقابله نسخه با نسخی همچون «خ» و «ش» و «ط» که دربرگیرنده تحریر نخست بوده باشد و این گمان که این افزوده ها زائد است، سبب خط زدن آنها گردیده است.

با توجه به آنچه گذشت، باید تا حد امکان تصحیح بر پایه نسخ دیگر مکاسب (غیر از چهار نسخه فوق) صورت پذیرد و بویژه نسخه «ث» از اهمیت ویژه ای برخوردار است.

در ارتباط با سایر نسخ مکاسب نیز نکته گفتنی در کار نیست، ولی پایان نسخه «ذ» دقیقاً مطابق پایان نسخه «ح» می باشد که از نوعی ارتباط ویژه حکایت می کند.

در برخی نسخ، تصحیح اجتهادی فراوان دیده می شود؛ بویژه در نسخه «أ» (نسخه شهیدی) که تصحیح به احسن در آن فراوان است و نباید این تصحیحات مد نظر باشد. در هر دو تصحیح گاه متفرقات این نسخه در متن قرار گرفته که برخلاف روش صحیح تصحیح است. در این باره پس از این هم سخن خواهیم گفت.

تصحیح قیاسی (بدون نسخه)

در تصحیح اول تنها یک کلمه را در محدوده مورد بررسی (تا ص ۸۰) یافتیم که بدون نسخه تصحیح شده است که ظاهراً تصحیح درستی است.^{۲۳} در تصحیح دوم نیز به دو مورد برخوردیم که بدون اعتماد بر نسخه تصحیح شده است و در هر مورد عبارت کتاب صحیح بوده نیازی به تصحیح اجتهادی نبوده است:

مورد اول (ص ۸۳هـ-۷): شیخ در پاسخ استدلال به آیه «وَيَحْرِمُ عَلَيْهِمُ الْغَبَاثَ» بر حرمت بیع می گوید: «أَنَّ الْمَرَادَ -بِقِرْنَةِ مَقَابِلَتِهِ لِقَوْلِهِ تَعَالَى «وَيَحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتُ»- الْأَكْلُ لَا مَطْلُقَ الْإِنْتِفَاعِ». در اینجا حرف «واو» در قطعه اول آیه در نیمی از نسخ وجود نداشته و در قطعه دوم در هیچ نسخه ای نبوده است. ولی عبارت با حذف آن بهتر می گردد، زیرا در نقل آیه لازم نیست کلمه «واو» هم ذکر گردد. از سوی دیگر «واو» حرف عطف است و طرف مقابله نمی باشد، بلکه معطوف و معطوف علیه طرف مقابله می باشند، نه عاطف. (ر. ک. تصحیح دوم ص ۱۵۷ ص ۲-۴)

مورد دوم: در تصحیح دوم ص ۱۳۸ هـ ۱۸ کلمه منها به منه تبدیل شده است،^{۲۴} ولی همان کلمه منها صحیح است و مرجع ضمیر ادهان می باشد، همچنانکه مرجع ضمیر در «مالیتها» همینطور است و اگر کلمه «منها» به «منه» تصحیح شود، باید کلمه «مالیتها» هم به «مالیته» تصحیح گردد.^{۲۵}

میزان توجه به اکثریت نسخ

گاه در مراجعه به نسخ، تمام آنها به یک شکل بوده، تنها یک یا دو نسخه از آنها که هیچ امتیازی از جهت اعتبار بر سایر نسخه ها ندارند، به شکل دیگری است. طبیعی است که نمی توان این شکل را از قلم مؤلف دانسته، بلکه باید آن را به تصحیح اجتهادی ناسخان این نسخ یا اشتباه خوانی نسخه مؤلف و یا ... نسبت داد. با دقت در این گونه متفرقات نسخ معمولاً به راحتی می توان تصرف ناسخان و سرمنشأ تصحیح اجتهادی ایشان را بدست آورد. گاه منشأ تصرف ناسخان، تصحیح به اعتماد مصادر کتاب می باشد، به عنوان مثال اگر روایتی در وسائل به صورتی دیده شد و همان صورت در یک نسخه مکاسب برخلاف سایر نسخ آن وارد شده باشد، روشن است که ناسخ یا مصحح آن نسخه، به اعتماد وسائل در مکاسب تصرف روا داشته است. طبیعی است که نسخه ای که بر مبنای تصحیح اجتهادی تغییر یافته، فاقد اعتبار می باشد و وجود و عدم آن یکسان است و اگر ما تصرف خود را در مکاسب به اعتماد مصدری همچون وسائل بدون موافقت نسخه ای از مکاسب مجاز نمی دانیم، در جایی هم که تنها نسخه ای از وسائل موافق وسائل بوده و روشن است که ناسخ یا مصحح تصحیح اجتهادی کرده، نباید متن مکاسب را بر طبق آن نسخه انتخاب کنیم.

به اصل این نکته روشی در مقدمه هر دو تصحیح اشاره شده^{۲۶} ولی در عمل در بسیاری مواقع تصحیحات اجتهادی نسخ

۲۳. کلمه رفع در ص ۷۶ از تصحیح اول دوبار در این صفحه و یکبار در ص ۷۷ آمده است (ص ۷۶هـ و ۴، ص ۷۷هـ) در این سه مورد در تصحیح دوم در دو مورد اول نسخه صحیح دفع در نسخ کتاب وجود داشته (ص ۱۴۵هـ و ۹) ولی در مورد سوم همان عبارت نادرست «رفع» به جهت نبودن نسخه صحیح در متن قرار گرفته است (ص ۱۴۶هـ ۳).

۲۴. در حاشیه آمده: «هَكَذَا فِي بَعْضِ النُّسخِ الْمَصْحُوحَةِ، لَكِنْ فِي نُسْخِ الْمَكَاسِبِ كُلِّهَا: مِنْهَا». روشن است که تصحیح انجام گرفته در آن نسخه اجتهادی بوده است.

۲۵. گفتنی است که غرض ما از ذکر این نکات ریز مته به خشخاش گذاشتن نیست، بلکه تأکید بر پرهیز از تصحیح قیاسی می باشد.

۲۶. در مقدمه تصحیح اول بر این امر تصریح شده، و در مقدمه تصحیح دوم نیز در ضمن معرفی نسخه «ث»، تصحیحات این نسخه غیر قابل اعتماد دانسته شده چون استناد آن به مؤلف احراز نگردیده است.

در متن قرار گرفته است؛ بویژه در تصحیح دوم که به علت در دست داشتن نسخ چاپی و خطی بیشتر (۱۶ نسخه) متفردات برخی از نسخ آن قهر آییشت بوده است.

تصحیحات اجتهادی نسخ

دقت در متفردات نسخ، میزان تصحیحات اجتهادی آنها را روشن می‌سازد نسخه «أ» (نسخه شهیدی) از نسخی است که تصحیحات اجتهادی آن بسیار بوده و روشن است که مرحوم شهیدی با عنایت به نکات لفظی^{۲۷} یا نکات معنوی^{۲۸} عبارت را تغییر می‌داده است. بنابراین اگر این نسخه با سایر نسخ تأیید نگردد، نمی‌تواند متن را معین سازد. این نکته در هیچ یک از دو تصحیح فوق مدنظر نبوده است.^{۲۹}

در برخی نسخ، عبارت خاصی در جاهای مختلف به شکل یکسانی درآمده که تصحیح اجتهادی را می‌رساند؛ مثلاً در نسخه «ب»، همواره فعل «منع» و مشتقات آن را با «من» متعددی ساخته است،^{۳۰} در حالی که در سایر نسخه‌ها به جای «من» حرف جر «عن» بکار رفته است. در تصحیح دوم نیز متن مکاسب بر طبق این نسخه تغییر یافته است، در حالی که دلیلی بر صحت آن وجود ندارد و بر فرض صحت بی‌تردید این تصحیح، بر مبنای نسخه مؤلف نبوده، و اگر بنابر تصحیح قیاسی نیست، وجود این نسخه نمی‌تواند تأثیری در تعیین متن داشته باشد.

گفتنی است که در صحاح جوهری در ذیل ماده «منع» آمده: «منعت الرجل عن الشيء فامتنع منه». بنابراین ایشان منع را با «عن» به کار برده است؛ هر چند امتنع را با «من». از سوی دیگر اگر فرض کنیم که کلمه «منه» به طور طبیعی تنها با «من» متعددی می‌شود، می‌توان با تضمین و اشراب معنی «نهی» که با «عن» متعددی می‌گردد، کلمه منع را هم با این حرف جر استعمال نمود. تضمین، باب گسترده‌ای است در ادب عرب و بسیاری از ظرائف و لطائف ادبی در عبارات بلیغان از بکارگیری این قاعده سرچشمه می‌گیرد. اکنون مجال گستردن سخن در این زمینه نیست.

در نسخه «ر»، نیز در عباراتی همچون «یحرم المعاوضة» کلمه یحرم به تحریم - به صیغه مؤنث - بدل شده است^{۳۱} که در سایر نسخه‌ها به همان صیغه مذکر آمده است. با توجه به صحیح بودن هر دو واژه باید اکثر نسخ متن قرار گیرد. در فعلی که به اسم ظاهر مؤنث مجازی اسناد داده می‌شود، می‌توان هم به صیغه مذکر و هم به صیغه مؤنث بکار برد؛ البته برخی از نحویان صیغه مؤنث را راجح دانسته‌اند.^{۳۲} ولی صیغه مذکر هم لغت فصیحی است که در قرآن هم فراوان استعمال شده،

مثلاً در آیه شریفه «فانظر كيف كان عاقبة مكرهم» [نمل ۵۱] و آیات بسیار مشابه آن. مصححان تصحیح دوم، اگر نسخه‌ای (هر چند یک نسخه) به صیغه مؤنث بیابند آن را وگرنه صیغه مذکر را (بدون هیچ تذکر) در متن قرار داده‌اند^{۳۳} که می‌رساند که به صحت نسخه مذکر توجه داشته‌اند. در تصحیح اول هم گاه صیغه مؤنث بدون اشاره به اختلاف نسخ در متن قرار گرفته است.^{۳۴}

در نسخه «ش» نیز در مورد فعل «خلا» به جای حرف جر «عن» که در سایر نسخ به کار رفته، حرف جر «من» به کار رفته است. اولاً حرف جر «عن» هم با این فعل در لغت استعمال شده است؛ مثلاً در صحاح جوهری می‌نویسد: «أخلت عن الطعام، أي خلوت عنه... و خلّيت عنه».

و در قاموس آورده: «تخلّى منه و عنه و خلاه تركه... و خلا... عن الامر و منه: تبرأ، و عن الشيء ارسله». فتأمل.

و ثانیاً: با تضمین فعل دیگری همچون تجاوز که به «عن» متعددی می‌شود، می‌توان تعدی این کلمه را به این حرف جر درست دانست. و به هر حال وجهی به نظر نمی‌رسد که از اکثر نسخ عدول گردد.

باری از مقایسه دقیق نسخه‌های مکاسب، روشن می‌شود که برخی از آنها با تکیه بر مصادر، متن را تغییر داده‌اند؛ مثلاً نسخه «ذ» که در چندین مورد برخلاف سایر نسخ و تنها بر طبق مصادر

۲۷. ر. ک: تصحیح دوم ص ۶۷۱، ص ۱۰۹هـ، ص ۱۱۹هـ، ص ۱۲۴هـ، ص ۱۲۶هـ، ص ۱۲۹هـ.

۲۸. ر. ک: تصحیح دوم ص ۱۷۶هـ، ص ۸۲هـ، و نیز ص ۱۳۴هـ، ص ۱۳۵هـ، ص ۱۴۴هـ.

۲۹. به عنوان نمونه ر. ک: تصحیح اول، ص ۱۹هـ، ص ۲۷هـ، ص ۴۸هـ، ص ۵۹هـ و ۳هـ، ص ۶۲هـ، ص ۶۳هـ، ص ۶۴هـ، ص ۶۶هـ، ص ۶۸هـ.

۳۰. به عنوان نمونه ر. ک: تصحیح دوم ص ۹۲هـ، ص ۹۳هـ، ص ۹۴هـ، ص ۱۰۰هـ، ص ۱۲۸هـ، ص ۱۲۹هـ، ص ۱۵۷هـ، ص ۱۷۰هـ.

۳۱. ر. ک: تصحیح دوم ص ۶۹هـ، ص ۸۴هـ، ص ۸۸هـ، ص ۱۲۸هـ.

۳۲. مثلاً نگاه کنید به معجم الهوامع، ج ۲، ص ۱۷۱.

۳۳. ص ۱۰۴ (یحرم المعاوضة... اذا توقف منافعها المحللة...)، ص ۱۱۱ (يجوز المعاوضة).

۳۴. تصحیح اول ص ۳۱.

می باشد. ۳۵ و نیز در مورد نسخه های «ز» ۳۶ و «ا» ۳۷ و «ط» ۳۸ و «ش» ۳۹.

کوتاه سخن آن که در هر موردی که قرائن داخلی یا خارجی بر تصحیح اجتهادی در یک (یا چند) نسخه دلالت کند، این نسخه (یا نسخه ها) بی اعتبارند و متفردات نسخ همه از این قبیل است. حال با نگاهی دقیق تر مواردی را که در دو تصحیح مکاسب (یا یکی از آنها) این تصحیحات اجتهادی در متن قرار گرفته ارزیابی می کنیم.

ارزیابی تصحیحات اجتهادی به کار رفته در متن

تصحیحات اجتهادی وارد شده در متن بر ۵ گونه است: گاه عبارت اصلی غلط است، ۴۰ و گاه عبارت اصلی مرجوح است، ولی غلط نیست ۴۱ و گاه هر دو عبارت صحیح بوده، امتیازی بر یکدیگر ندارند. و گاه متن اصلی درست تر بوده و گاه متن تغییر یافته خود غلط است. ما در اینجا تنها به ذکر آدرس مواردی از دو قسم نخست اکتفا کرده، از اقسام دیگر، نمونه هایی را به بحث می نشینیم؛ بویژه موارد قسم پنجم را در محدوده مورد بحث از مکاسب شماره می کنیم.

نمونه ای از قسم سوم (تصحیح اجتهادی بی دلیل)

- تصحیح اول ص ۳۳ و ۷ و تصحیح دوم ص ۹۱ س ۴: «فمجرد النجاسة لا يصلح ...». در اکثر نسخ مکاسب به جز یک نسخه لا تصلح به صیغه تأیید وارد شده است که عبارت صحیحی است، چون با توجه به این که می توان کلمه «مجرد» را از عبارت حذف کرد، کلمه مجرد می تواند از «النجاسة» کسب تأیید کند و بنابراین فعل آن مؤنث آورده شود.

دو نمونه از قسم چهارم (تصحیح اجتهادی مرجوح)

- در تصحیح دوم ص ۸۵ س ۷ می خوانیم: «صرح فی التذكرة عدم ...». و در حاشیه می بینیم: «هكذا فی خ، ش، ص، ط. و فی سائر النسخ: بعدم». کلمه صرح در استعمال با حرف جرّاء به کار می رود؛ هر چند می توان با توجه به تضمین فعل «اظهر» استعمال این فعل بدون جر را نیز صحیح دانست، ولی استعمال متعارف کلمه با حرف جرّاست. در صحاح نیز می گوید: «صرح فلان بما فی نفسه ای اظهره». در قاموس آورده: «صارح بما فی نفسه: أبداه، کصرح».

گفتنی است که چهار نسخه ای که کلمه صرح در آنها بدون حرف جرّاء به کار رفته، همان چهار نسخه ای است که از تحریر اولیه و تصحیح نشده مکاسب حکایت می کند.

- در تصحیح دوم ص ۵۲ س ۱ می خوانیم: «روی فی الوسائل

والحدائق عن الحسن بن شعبة فی کتاب تحف العقول ...». در اکثر نسخ نام مؤلف این کتاب الحسن بن علی بن شعبة آمده و در دو مصدر حدیث یعنی وسائل و حدائق نیز نام ایشان به همین شکل ذکر شده است.

در تصحیح اول نیز متن به همین گونه ضبط شده ولی در تصحیح دوم «بن علی» به اعتماد دو نسخه «خ» و «ط» (که چندان نسخ معتبری هم نیستند) از متن حذف شده که وجه آن به روشنی معلوم نیست. گویا مصححان چون نام کامل او را الحسن بن علی بن الحسین بن شعبة دانسته اند، تصور کرده اند که یا باید نسب کامل ذکر شود و یا هم «بن علی» و هم «بن الحسین» هر دو حذف گردد. با این که ضرورتی ندارد که یا نسب کامل و یا اختصار کامل رعایت شود. ۴۲ در نام شیخ صدوق که نسب کامل او محمد بن علی بن الحسین بن موسی بن بابویه است، گاه به اختصار محمد بن علی بن بابویه گفته می شود و نیز شایع ترین تعبیر از صاحب کامل الزیارات، جعفر بن محمد بن قولویه است؛ ۴۳ با این که نسب کامل او به نوشته نجاشی، جعفر بن محمد بن جعفر بن موسی ابن قولویه است. ۴۴ نیز در مورد محقق کرکی که - به تصریح استاد وی علی بن هلال در اجازه به

۳۵. تصحیح دوم، ص ۱۵۳-۳، ص ۷۵۷، ص ۷۵۶-۱۰، ص ۲۶۱، و نیز ص ۶۵۳، ص ۹۶۰، ص ۱۶۲.

۳۶. تصحیح دوم ص ۶۵۲، ص ۶۵۷، ص ۸۵۹، و نیز ص ۶۵۳.

۳۷. تصحیح دوم ص ۴۷۶، ص ۱۳۰-۳، ص ۱۴۰-۳، و نیز ص ۹۳۶-۹، ص ۱۶۱، ص ۲۶۲.

۳۸. تصحیح دوم، ص ۵۸-۳ و ۸۵ و نیز ص ۶۰-۳ و ص ۱۶۱.

۳۹. تصحیح دوم ص ۵۶-۱، ص ۵۸-۱، ص ۶۱-۳، و نیز ص ۵۸-۵.

۴۰. به عنوان نمونه ر. ک: تصحیح دوم ص ۷۰-۶، ص ۸۵-۳.

۴۱. به عنوان نمونه تصحیح اول ص ۹ س ۱۰ (تصحیح دوم ص ۵۸-۸) ص ۱۰ س ۶ (تصحیح دوم ص ۶۰-۲)، ص ۵۰ س ۸ بدون اشاره به اختلاف نسخه ها (تصحیح دوم ص ۱۱۰-۱۰)، و نیز تصحیح دوم ص ۱۳۴-۹.

۴۲. نسب کامل صاحب تحف العقول در روایات الجنات (اسماعیلیان، تهران و قم، ۱۳۹۰) ج ۲، ص ۲۸۹، ذریعه ج ۳، ص ۴۰۰، دیده می شود.

ولی در سایر مصادر کلمه «بن الحسین» در نسب او آورده نشده است، مثلاً اصل الأصل (دارالکتاب الاسلامی، قم، ۱۳۶۲ ش)، ج ۲، ص ۷۴/۱۹۸؛ طبقات اعلام الشیعه، القرن الرابع (دارالکتاب العربی، بیروت، ۱۳۹۰) ص ۹۳؛ فوائد رضویه، ص ۱۰۹.

۴۳. فهرست الشیخ الطوسی: ۱۳/۴۲، معجم رجال الحديث: ۴/۱۱۶.

۴۴. رجال نجاشی: ۳۱۸/۱۲۳.

سوی ناسخ بنظر نمی‌رسد، ولی سقط عبارت از قلم ناسخ طبیعی است.

- تصحیح دوم ص ۱۲۱ س ۱: «وخلو کتب الرواية المشهورة عنها حتى ان الشيخ لم يذكرها في جامعیه». به جای کلمه «جامعیه» در تمام نسخ مکاسب بجز نسخه شهیدی «جامعه» ذکر شده و این عبارت در تصحیح اول (ص ۵۹ س ۶) متن قرار گرفته شده که درست می‌باشد. در حاشیه تصحیح دوم مراد از «جامعیه» را تهذیب و استبصار دانسته است؛ در حالی که استبصار کتاب جامع نبوده، بلکه تنها اخبار متعارضه در آن نقل شده، و در نام کتاب هم بدین امر تصریح شده است: «الاستبصار فیما اختلف من الاخبار». شیخ طوسی خود در آغاز استبصار با اشاره به «کتابنا الکبیر الموصوم بتهذیب الاحکام» آن را کتابی می‌خواند که تمام احادیث فقهی «اصحابنا» را به جز «نادر قلیل و شاذ یسیر» دربر دارد. وی در پایان استبصار و در جای جای کتاب از تهذیب به عنوان «الکتاب الکبیر» یاد می‌کند. پس عبارت «جامعه» در مکاسب صحیح بوده و مراد از آن کتاب تهذیب می‌باشد.^{۴۵}

در اینجا دامن سخن را برمی‌چینیم و با تأکید مجدد بر لزوم پرهیز از تصحیح قیاسی و عدم اعتماد بر هر نسخه‌ای که در آن تصحیح اجتهادی راه یافته مقال را خاتمه می‌دهیم.

درباره این دو تصحیح بحث‌های دیگری نیز به بررسی و تحقیق نیازمند است، همچون میزان دقت در نقل منقولات نسخ و صحت ارجاعات و تعیین آدرس اقوال فقهاء و احادیث و درستی ضبط کلمات و تقویم نص و پاراگراف بندی و جهات ظاهری و باطنی دیگر ... که از موضوع سخن ما در این مقال بیرون است.

ضمن دست‌مریزاد گفتن به مصححان سختکوش و فاضل این دو تصحیح، برای ایشان در تمام عرصه‌ها آرزوی موفقیت کرده و امیدواریم سایر مجلدات تصحیح دوم مکاسب با امتیازات بیشتر و رفع کاستی‌ها به جامعه تحقیق هدیه گردد.

○

۴۵. بحار، ج ۱۰۸، ص ۳۱، مقایسه کنید با ص ۲۰.

۴۶. همان، ص ۶۰.

۴۷. کلمه «الفأرة» مؤنث مجازی است، چون به معنای مطلق موش است، نه موش ماده.

۴۸. صرف ساده، ص ۲۳۰.

۴۹. البته در اندک مواردی نیز متن این نسخه‌ها صحیح است مثلاً ر. ک: تصحیح دوم، ص ۱۷۳ هـ.

۵۰. اساساً با توجه به این که در استبصار روایتی به جز روایات تهذیب ذکر نشده، نیازی به ذکر استبصار در این بحث نیست.

او ۴۵. نام کاملش علی بن حسین بن علی بن عبدالعالی است، گاه با عنوان علی بن الحسین بن عبدالعالی یاد می‌شود.^{۴۶}

بنابراین بی‌شک باید الحسن بن علی بن شعبه را متن قرار داده و نیامدن «بن علی» را در دو نسخه فوق بر غلط نسخه حمل کرد. جالب اینجاست که در تصویری که از آغاز نسخه «ط» در اول تصحیح دوم ذکر شده «علی ابن» در لابلای سطور افزوده شده که در حاشیه این تصحیح بدان اشاره نشده است.

- تصحیح اول ص ۶۷ س ۷، تصحیح دوم ص ۱۳۱ س ۷: «تقع فيه الفأرة»، در اکثر نسخ به جای تقع، «يقع» آمده که از جهت ادبی راجح است، چون وقتی بین فعل و فاعل که اسم ظاهر مؤنث مجازی باشد،^{۴۷} فاصله افتد، مذكر آوردن فعل بهتر است.^{۴۸} در اینجا در تصحیح اول بدون اشاره به اختلاف نسخ، و در تصحیح دوم با اشاره به اختلاف نسخ، گویا به اعتماد مصدر مطبوع، «يقع» متن قرار گرفته که کار مناسبی نیست.

- تصحیح دوم ص ۱۴۵ س ۳: «وهذا يكون تارة مع الحرمة الفعلية في حق الفاعل كسكوت الشخص عن المنع من المسكر».

این عبارت از چهار نسخه «خ»، «ش»، «ص»، «ط» نقل شده و افزوده شده است: «وهو الظاهر عند المتأمل». ولی در سایر نسخ و نیز در تصحیح اول به جای المسكر «المنكر» آمده که به نظر صحیح‌تر می‌رسد، چون دلیل قاطعی نداریم که مجرد شرب مسكر، حرام فعلی دانسته شود، ولی کلمه «المنكر» ظاهر در حرام فعلی است و در مجرد حرمت واقعی این تعبیر به کار گرفته نمی‌شود.

یادآوری این نکته مفید است که چهار نسخه‌ای که کلمه «المسكر» را دارند، همان چهار نسخه‌ای است که پیشتر گفتیم نشانگر متن تصحیح نشده مکاسب بوده و معمولاً اعتبار ندارند.^{۴۹}

دو نمونه از قسم پنجم (تصحیح اجتهادی غلط)

تصحیح دوم ص ۷۰ س ۷: «ماعد ابول الابل من ابوال مايوكل لحمه ... ان قلنا بجواز شربها اختياراً ... فالظاهر جواز بيعها، وان قلنا بحرمة شربها ... ففي جواز بيعها قولان من عدم المنفعة المقصودة فيها ...». کلمه «من عدم المنفعة المقصودة فيها ...» دلیل بر حرمت بيع ابوال می‌باشد و در نسخ مکاسب (به جز نسخه ط) پس از کلمه المنفعة، کلمه المحللة افزوده شده که همین عبارت در تصحیح اول آورده شده است و بی‌شک باید در متن باشد؛ زیرا فارق بین دو قول در این مسأله، تنها با همین قید روشن می‌گردد، و اگر «شرب» را منفعة مقصودة در ابوال ندانیم، بنابر جواز شرب اختیاری ابوال نیز باید به حرمت بيع فتوا دهیم.

گفتنی است که اگر ما به معنای عبارت هم توجه نکنیم، می‌باید نسخه‌ای را که فاقد کلمه «المحللة» است، غیر اصیل بدانیم؛ زیرا وجه منطقی متعارف برای افزوده شدن این عبارت از